

DRAGON

ENGLISH

- Wash, rinse and dry your cutlery before using it for the first time.
- The cutlery is dishwasher-safe, but if you wish to retain its original shine and finish, we recommend you to wash it by hand. For example, plastic handles on cutlery washed in a dishwasher may become dull and matt.
- If you wash cutlery in a dishwasher: After washing, open the dishwasher door to allow the steam to disperse or wipe the cutlery dry. Otherwise the heat and high humidity in the dishwasher may cause the cutlery to corrode.
- For the cutlery to be easy to clean and to reduce the risk of corrosion, always rinse off the remains of any food immediately.

DEUTSCH

- Das Besteck vor der ersten Benutzung spülen, abspülen und abtrocknen.
- Zwar ist das Besteck spülmaschinenfest, doch um sicherzugehen, dass es seinen ursprünglichen Glanz behält, empfiehlt sich das Spülen von Hand. Besteckteile mit Kunststoffgriffen können z.B. mit der Zeit matt werden, wenn man sie in der Maschine spült.
- Wenn das Besteck in der Maschine gespült wurde, die Klappe gleich nach Beendigung des Programmablaufs öffnen oder das Besteck direkt nach dem Spülen abtrocknen. Andernfalls können Wärme und hohe Luftfeuchtigkeit in der Spülmaschine Korrosion am Besteck verursachen.
- Damit sich das Besteck leichter spülen lässt und zur Minderung des Korrosionsrisikos empfehlen wir, das Besteck gleich nach der Benutzung mit warmem Wasser abzuspülen .

FRANÇAIS

- Laver, rincer et essuyer les couverts avant la première utilisation.
- Il est possible de laver les couverts au lave-vaisselle mais pour assurer qu'ils gardent leur aspect d'origine, le lavage à main est conseillé. A la longue, les manches en plastique peuvent par exemple être altérées.
- Lavage au lave-vaisselle : ouvrir la porte immédiatement après le lavage ou essuyer les couverts dès leur sortie du lave-vaisselle. La température et le taux d'humidité élevés dans le lave-vaisselle peut corroder les couverts.
- Pour faciliter le nettoyage et réduire le risque de corrosion nous vous conseillons de rincer les couverts à l'eau chaude immédiatement après leur utilisation.

NEDERLANDS

- Was, spoel en droog het bestek voor het eerste gebruik af.
- Het bestek kan worden afgewassen in de vaatwasser, maar om er zeker van te zijn dat het z'n oorspronkelijke oppervlaktelaag behoudt, adviseren wij het met de hand af te wassen. Bestek met een kunststof heft kan b.v. op den duur mat worden wanneer het in de vaatwasser afgewassen wordt.
- Wanneer het bestek in de machine wordt afgewassen: zet de klep van de machine open wanneer het programma klaar is of droog het bestek direct na het afwassen af. De warmte en de hoge luchtvochtigheid in de vaatwasser kunnen anders corrosie op het bestek veroorzaken.
- Om het bestek eenvoudiger te kunnen reinigen en het risico voor corrosie te verminderen, adviseren wij het bestek na gebruik direct af te spoelen in warm water.

ITALIANO

- Lava, sciacqua e asciuga le posate prima di usarle per la prima volta.
- Le posate sono lavabili in lavastoviglie, ma per mantenere intatta la loro brillantezza, si consiglia di lavarle a mano. Il manico in plastica delle posate lavate in lavastoviglie, per esempio, può diventare opaco col passare del tempo.
- Asciuga le posate subito dopo averle lavate. Se le metti in lavastoviglie, aprilo sportello di quest'ultima non appena finisce il programma, altrimenti il calore e la forte umidità potrebbero corrodere le posate.
- Per pulire più facilmente le posate e ridurre il rischio di corrosione, sciacquale in acqua calda subito dopo l'uso.



Design and Quality
IKEA of Sweden

ESPAÑOL

- Lavar, enjuagar y secar los cubiertos antes de usarlos por primera vez.
- Los cubiertos se pueden lavar en el lavavajillas. Sin embargo, para asegurar que mantienen su acabado original, se recomienda lavarlos a mano. Los cubiertos con mango de plástico, por ejemplo, pueden perder su brillo con el paso del tiempo si se lavan en el lavavajillas.
- Si se lavan en el lavavajillas: abrir la puerta una vez terminado el programa o secar directamente después del lavado. El calor y el alto porcentaje de humedad en el lavavajillas pueden provocar corrosión en los cubiertos.
- Para que sea más sencillo limpiar los cubiertos, reduciendo el riesgo de corrosión, se recomienda enjuagar los cubiertos en agua caliente directamente después de usados.

PORTUGUES

- Lave, enxágue e seque os seus talheres antes de usá-los pela primeira vez.
- Os talheres podem ser limpos na máquina de lavar louça, mas se quer preservar o seu brilho e acabamento originais, recomendamos-lhe lavá-los à mão. Nomeadamente os cabos de plástico dos talheres, quando lavados na máquina, podem perder o seu brilho original.
- Para lavar os talheres na máquina de lavar louça: Após lavagem, abra a porta da máquina para permitir a saída do vapor ou seque os talheres com um pano. Caso contrários, o calor e a alta humidade da máquina podem corroer os seus talheres.
- Para facilitar a limpeza dos seus talheres e reduzir o risco de corrosão, limpe qualquer resto de comida de imediato.

SVENSKA

- Diska, skölj och torka av besticken före första användning.
- Besticken kan diskas i diskmaskin, men för att vara säker på att behålla ursprungsytan rekommenderas handdisk. T.ex. kan bestick med plasthandtag med tiden bli matta om de diskas i diskmaskin.
- Om besticken diskas i maskin; Öppna diskmaskinsluckan när programmet är klart eller torka av besticken direkt efter diskningen. Värmen och den höga luftfuktigheten i diskmaskinen kan annars orsaka korrosion på besticken.
- För att enklare kunna rengöra besticken samt minska risken för korrosion rekommenderar vi att besticken sköljs av i varmt vatten direkt efter användning.

DANSK

- Vask, skyl og tør bestikket af før ibrugtagning.
- Bestikket kan vaskes i opvaskemaskine, men for at være sikker på at bevare den oprindelige overflade anbefales manuel opvask. F.eks. kan bestik med plasthåndtag med tiden blive mat hvis de vaskes i opvaskemaskine.
- Hvis bestikket vaskes i opvaskemaskine: Åbn lågen til opvaskemaskinen når programmet er færdigt eller tør bestikket af straks efter opvasken. Varmen og den høje luftfugtighed i opvaskemaskinen kan ellers forårsage korrosion på bestikket.
- For lettere at kunne rengøre bestikket, samt reducere risikoen for korrosion, anbefaler vi at bestikket skylles af i varmt vand straks efter brug.

NORSK

- Vask opp, skyll og tørk av bestikket før første gangs bruk.
- Bestikket kan vaskes i oppvaskmaskin, men det anbefales å vaske opp for hånd for å være sikker på å beholde den opprinnelige overflaten. F.eks. kan bestikk med plasthåndtak bli matt med tiden dersom de vaskes i oppvaskmaskin.
- Dersom bestikket vaskes i maskin: Åpne døren til oppvaskmaskinen når programmet er ferdig, eller tørk av bestikket rett etter vask. Varmen og den høye luftfuktigheten i oppvaskmaskinen kan ellers forårsake korrosjon på bestikket.
- For lettere å kunne rengjøre bestikket, samt minimere faren for korrosjon, anbefaler vi at bestikket skylles av i varmt vann rett etter bruk.

SUOMI

- Pese, huuhtele ja kuivaa aterimet ennen käyttöönottoa.
- Aterimet ovat konepesun kestäviä, mutta suosittelme käsinpesua, jotta tuotteen pinta säilyisi alkuperäisenä. Esimerkiksi muovisten kahvojen kiilto voi himmetä konepesussa.
- Jos peset aterimet koneessa, avaa astianpesukoneen luukku, kun ohjelma on valmis, tai kuivaa aterimet heti pesun jälkeen. Astianpesukoneen kuumuus ja ilman kosteus voivat aiheuttaa aterinten ruostumista.
- Aterinten puhdistusta voi helpottaa ja ruostumista välttää huuhtelemalla aterimet lämpimässä vedessä heti käytön jälkeen.

POLSKI

- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj, opłucz i wysusz sztućce.
- Sztućce można zmywać w zmywarce, ale jeśli chcesz zachować ich oryginalny połysk i wykończenie, zalecamy mycie ręczne. Na przykład palstikowe uchwyty myć w zmywarce mogą zmatowieć i stępieć.
- Jeśli myjesz sztućce w zmywarce: po umyciu otwórz drzwiczki zmywarki, aby wyostała się para lub wytrzyj sztućce do sucha. W przeciwnym wypadku ciepło i wilgoć w zmywarce może spowodować, że sztućce zaczną rdzewieć.
- Aby sztućce były łatwe w czyszczeniu i aby zmniejszyć ryzyko korozji, zawsze splukuj resztki pożywienia zaraz po użyciu sztućców.

日本語

- この調理器具を初めてご使用になる前に、よく洗い、すすぎ、乾かしてください。

- このカトラリーは食器洗い乾燥機で洗うことができますが、光沢と質感を保つには手洗いすることをお勧めします。例えば、食器洗い乾燥機を使用すると、カトラリーのプラスチックの取っ手部分のつやがなくなる場合があります。
- 食器洗い乾燥機をご使用になる場合には、洗浄後扉を開けて湿気を発散させるか、ふきんで拭いてください。そうしないと食器洗い乾燥機内の熱と湿気によりカトラリーが腐食する可能性があります。
- カトラリーを洗いやすく、また腐食しないようにするには、ご使用後軽く汚れを洗い流してください。

ČESKY

- Před prvním použitím příbory umyjte, opláchněte a osušte.
- Příbory lze mýt v myčce. Chcete-li ale zachovat jejich původní lesk a povrchovou úpravu, doporučujeme mýt je v ruce. Například plastové rukojeti příborů mohou po umytí v myčce získat matnější vzhled.
- Myjete-li příbory v myčce: po ukončení mycího procesu, otevřete dvířka myčky, nechte páru rozptýlit nebo příbory osušte. Teplo a vlhko mohou jinak způsobit korodování příborů.
- Pro snadnější mytí příborů a snížení rizika korodování, příbory po použití opláchněte, aby na nich nezůstaly žádné zbytky jídla.

SLOVENSKY

- Pred prvým použitím príbor umyte, opláchnite a osušte.
- Príbor je vhodný aj do umývačky riadu. Pokiaľ však chcete zachovať jeho lesk a povrchovú úpravu, odporúčame umývať ho ručne. Napríklad plastové rúčky príboru môžu po umyvaní v umývačke získať matný vzhľad.
- Ak chcete umývať príbor v umývačke: po ukončení umývania, otvorte dvierka umývačky a nechajte paru rozptýliť alebo príbor utrite dosucha. Teplo a vlhko inak môžu spôsobiť korodovanie príborov.
- Pre jednoduchšiu starostlivosť o príbory a zníženie rizika korózie, vždy ihneď opláchnite zvyšky akéhokoľvek jedla.

MAGYAR

- Az evőeszközöket első használat előtt mosd és öblítsd el, majd szárítsd meg.
- Az evőeszközök mosogatógépben elmoshatók, de ha azt akarod, hogy megőrizzék eredeti fényüket, inkább a kézi mosogatást ajánljuk. Például a műanyag nyél, ha mosogatógépben mossuk, fénytelenné válik.
- Ha mosogatógépben mosod az evőeszközöket: mosogatóás után nyisd ki a gép ajtaját, hogy a gőzt eloszlasd. Más esetben a meleg, nedves levegő rozsdásodási folyamatot indíthat el.
- Ezt könnyen megelőzheted, ha használat után azonnal eltávolítod róla az ételmaradékot.

РУССКИЙ

- Перед первым использованием вымойте и вытрите насухо столовые приборы.
- Столовые приборы можно мыть в посудомоечной машине, но чтобы сохранить первоначальный блеск, рекомендуется мыть их вручную. Если Вы будете мыть столовые приборы в посудомоечной машине, имейте в виду, что пластмассовые ручки могут поблекнуть и стать матовыми.
- Если Вы пользуетесь посудомоечной машиной: по окончании цикла откройте дверцу, чтобы вышел пар, или вытрите приборы насухо. Иначе столовые приборы могут заржаветь из-за высокой температуры и влажности.
- Смойвайте остатки пищи со столовых приборов, прежде чем поместить их в посудомоечную машину.

中文

- 第一次使用新产品之前，须对其进行清洗，并擦干。
- 餐具可用于洗碗机，但如果采用手洗，可更好地保持餐具的光泽表面。比如，在洗碗机内清洗时，塑料制手柄可能会受到一定程度的影响。
- 在洗碗机内清洗完成后，打开洗碗机门，让蒸汽散尽，或将餐具擦干。否则长时间处于洗碗机内的热和高湿度条件下，餐具将有可能发生变形。
- 使用后，立即清除餐具上残留的任何食物，以便随后清洗，并可防止受到腐蚀。